



三陸ジオパーク
Sanriku Geopark 산리쿠 지오 파크
三陸地質公園 三陸地質公園

自然災害 津波の脅威
Natural Disaster - Tsunami Threat
자연 재해 쓰나미의 위협 自然災害 津波の脅威 自然災害 津波の脅威

震災遺構 明戸海岸防潮堤
Ruins from the Earthquake Disaster Aketo Seawall
지진 재해 유구 아케토 해안방조제

2011年(平成23年)3月11日15時25分 津波の第一波が田野畑村の海岸線を襲った
The first tsunami wave struck the Tanohata coast at 15:25 on March 11, 2011

1

明戸海岸に向かう巨浪をあげ進む津波。その直前に海水面が海岸線より数百メートル沖まで引いて海床が露わになった。
ちなみに、この津波発生の原因となった宮城県牡鹿半島の東奥平沖130kmの太平洋海溝を震源とするマグニチュード9.0の東北地方太平洋沖地震の発生時刻は14時46分である。
As the tsunami surged toward the Aketo coast, just before it struck, the water was pulled out several hundred meters from the normal tideline, leaving the seabed fully exposed. It had been triggered by the great Tohoku earthquake, magnitude 9.0, which occurred at 14:46 on an epicenter 130 kilometers east-southeast of the Oshika Peninsula in Miyagi Prefecture.

2

第一波は船甲に防浪壁を乗り越え一帯を飲み込んだ後、引退波となって防浪壁を破壊していった。その後の津波被害調査により、この時の津波高は17.1mと推定されている。
The first wave easily crested and engulfed the seawall, and soon afterward washed back out and crumbled it. Based on later surveys of the tsunami tracks, the first wave is estimated to have been 17.1 meters high.

3

明戸、龍岡地区に迫る第二波。第一波によるガレキが海上に漂う。引き波は数百メートル沖合までの海床を露わさせた。(右奥の建物はホテル龍岡荘)
The second wave striking the Aketo-Itaga area carried rubble from the first wave on its surface. The outgoing backwash laid bare several hundred meters of seabed. (The building in the right rear part of the photo is the Hotel Ragon.)

4

破壊された防波堤の全景 2012年6月撮影 General view of the destroyed seawall. (June 2012)

撮影位置マップ
Photograph Locations

注意事項 Notice

- ・遊覧ルート以外は危険ですの立ち入りお断りいたします。
- ・高潮や暴風等の場合は遊覧を中止してください。
- ・地震や津波の恐れがある場合は、指定の避難ルートに沿って高台等へ急ぎ避難してください。

・ For your safety, please do not leave the walking path.
・ Do not proceed during a storm or when waves are high.
・ In case of an earthquake or tsunami warning, move immediately to high ground along a specified evacuation route.

お問合せ先 Contact Information

田野畑村 総合観光案内所
Tanohata Tourist Information Office

TEL 0194-33-3248